
1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

JUN 7 1979

BILL

58

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
MARRIAGE ACT

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE MARIAGE

HON. BRENDA ROBERTSON

L'HON. BRENDA ROBERTSON

EXPLANATORY NOTES

Sections 8 and 10

These amendments are the result of recent amendments to the *Judicature Act*.

Section 9

Under the previous enactment a caveat against the issuing of a marriage licence could be lodged by any person on payment of a fee of three dollars. This amendment removes that fixed sum from the Act, and allows flexibility in determining that fee.

Section 11

This amendment removes from the Act the fixed sum chargeable with respect to the statement of marriage, and as well makes reference to the *Vital Statistics Act* as opposed to Part IV or the *Health Act*.

Section 12

This amendment reflects the removal of fixed sums prescribed under the Act.

Section 13

Proclamation provision.

NOTES EXPLICATIVES

Articles 8 et 10

Modifications dues aux récentes modifications de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

Article 9

En vertu du texte législatif antérieur, une opposition à la délivrance d'une licence de mariage pouvait être formée par toute personne sur paiement d'un droit de trois dollars. Cette modification remplace dans la loi le montant fixe par une méthode souple de fixation du droit.

Article 11

Modification extrayant de la loi le montant fixe perçu au sujet de la déclaration et remplaçant la mention de la Partie IV de la *Loi sur la santé* par la mention de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.

Article 12

Modification due au retrait des montants fixes prévus par la Loi.

Article 13

Entrée en vigueur.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
MARRIAGE ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. BRENDA ROBERTSON

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE MARIAGE

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. BRENDA ROBERTSON

EXPLANATORY NOTES

Section 1

This amendment expands the definition of "clergyman" to include other persons authorized by the Act to solemnize marriages. The definition of "Registrar" has also been expanded to include persons designated by the Minister of Health to act on behalf of the Registrar. The definitions of "clerk of the Court", "issuer", and "Minister", have been inserted for clarification and convenience.

Section 2

This amendment charges the Registrar General with the administration of the *Marriage Act*.

Section 3

This amendment expands the enumeration of persons who may be authorized to perform marriages within the Province, by adding paragraph 2(1)(e) to the present provision. Subsections 2(2), 2(3) and 2(4) have also been added.

Section 4

The previous enactment provided that a Judge of a County Court may solemnize the ceremony of marriage. However, as the repeal of the *County Court Act* is imminent, this amendment provides a substitute.

Section 5

This amendment deletes all references to "a judge of the County Court" in the previous enactment, and substitutes therefor "a clerk of the Court of Queen's Bench", as a result of the repeal of the *County Court Act*. As well, reference to "Part IV of the *Health Act*" has been deleted and the *Vital Statistics Act* substituted therefor in anticipation of the passage of the latter Act.

Sections 6 and 7

The previous enactments provided set fees payable by the issuers and the applicants for a licence. This amendment allows for more flexibility in setting those fees.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification élargissant la définition de «ministre du culte» aux autres personnes autorisées par la loi à célébrer des mariages. Elargissement également de la définition «registraire» aux personnes nommées par le ministre de la Santé pour représenter le registraire. Adjonction, pour clarifier et faciliter, des définitions «greffier de la Cour», «Ministre» et «personne chargée de délivrer des licences de mariage».

Article 2

Modification chargeant le registraire de l'application de la *Loi sur le mariage*.

Article 3

Modification élargissant l'énumération des personnes qui peuvent être autorisées à célébrer des mariages dans la province par l'adjonction aux dispositions actuelles de l'alinéa 2(1)e). Adjonction également des paragraphes 2(2), 2(3) et 2(4).

Article 4

Le texte législatif antérieur stipulait qu'un juge d'une cour de comté peut célébrer la cérémonie du mariage. Cependant, l'abrogation de la *Loi sur la cour de comté* étant imminente, cette modification désigne un remplaçant.

Article 5

Modification remplaçant, en vue de l'abrogation de la *Loi sur la cour de comté*, toutes les mentions d'«un juge de la cour de comté» par «un greffier de la Cour du banc de la Reine». De même, la mention de «à la Partie IV de la *Loi sur la santé*» a été remplacée par la *Loi sur les statistiques de l'état civil* en prévision de l'adoption de cette dernière.

Articles 6 et 7

Le texte législatif antérieur indiquait les droits fixes que les personnes chargées de délivrer des licences de mariage et les personnes demandant une licence doivent payer. Cette modification permet plus de souplesse dans la fixation de ces droits.

**An Act to Amend the
Marriage Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le mariage**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 1 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:

1 L'article 1 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

1 In this Act

1 Dans la présente loi

“clergyman” includes minister, priest, rabbi, commissioner, staff officer or other commissioned officer of the Salvation Army and any other person authorized by this Act to solemnize the ceremony of marriage in the Province, but does not include a clerk of the Court;

«greffier de la Cour» désigne un greffier de la Cour du banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

«Ministre» désigne le ministre de la Santé;

“clerk of the Court” means a clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick;

«ministre du culte» comprend un ministre, un prêtre, un rabbin, un commissaire ou un officier de l'armée du salut et toute autre personne habilitée par la présente loi à célébrer la cérémonie du mariage dans la province, mais ne comprend pas un greffier de la Cour;

“issuer” means a person authorized under this Act to issue marriage licences;

«personne chargée de délivrer des licences de mariage» désigne une personne habilitée par la présente loi à délivrer des licences de mariage;

“Minister” means the Minister of Health;

“Registrar” means the Registrar General of vital Statistics for the Province of New Brunswick appointed under the *Vital Statistics Act* and includes any person designated by the Minister to act on behalf of the Registrar.

«registraire» désigne le registraire général des statistiques de l'état civil de la province du Nouveau-Brunswick nommé en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et comprend toute personne désignée par le Ministre pour représenter le registraire.

2 The said Act is amended by adding immediately after section 1 thereof the following section:

2 Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 1 de l'article suivant:

1.1(1) The Registrar shall, under the direction of the Minister, be responsible for the administration of this Act, and shall perform such other duties as may be prescribed by the regulations or by the Minister.

1.1(2) The Minister may appoint a person to act on behalf of the Registrar.

3 Section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2(1) The following persons, being resident in the Province and duly registered under this Act, may solemnize the ceremony of marriage between any two persons who are lawfully entitled to contract such marriage:

(a) a minister or priest who is duly ordained according to the rites and ceremonies of the denomination of Christians to which he belongs or who, by the rules of such denomination, is deemed and recognized to be duly ordained by virtue of a prior ordination, and who, in either case, has charge of a congregation in the Province or is connected therewith;

(b) a minister or priest who is duly ordained according to the rites and ceremonies of the denomination of Christians to which he belongs, and who, having been formerly in charge of a congregation in the Province, is retired, superannuated or placed on the supernumerary list, and is in good standing in his denomination, though not in charge of a congregation or connected therewith;

(c) a rabbi who is duly ordained according to the rites and ceremonies of the Jewish Church, and who is in charge of a congregation in the Province, or is connected therewith;

(d) a commissioner, staff officer or other commissioned officer of the Salvation Army, other than a probationary lieutenant, who has charge of a division or branch of the Salvation Army within the Province; or

1.1(1) Le registraire est, sous la direction du Ministre, responsable de l'application de la présente loi et exerce toutes autres fonctions que le Ministre ou les règlements peuvent prescrire.

1.1(2) Le Ministre peut nommer une personne pour représenter le registraire.

3 L'article 2 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

2(1) Peuvent, à condition de résider dans la province et d'être dûment enregistrés en vertu de la présente loi, célébrer la cérémonie du mariage entre deux personnes remplissant les conditions légales pour contracter mariage;

a) les ministres ou prêtres qui sont dûment ordonnés selon les rites et cérémonies de la confession religieuse chrétienne à laquelle ils appartiennent ou qui, d'après les règles de cette confession religieuse, sont réputés avoir été dûment ordonnés et reconnus comme tels en raison d'une ordination antérieure et qui, dans un cas ou l'autre, ont la charge d'une congrégation dans la province ou y exercent des fonctions;

b) les ministres ou prêtres qui sont dûment ordonnés selon les rites et cérémonies de la confession religieuse chrétienne à laquelle ils appartiennent et qui, ayant été chargés auparavant d'une congrégation dans la province, se sont retirés, ont pris leur retraite ou ont été placés sur une liste de surnuméraires et qui sont en règle dans leur confession religieuse bien qu'ils ne soient pas chargés d'une congrégation ni qu'ils y exercent de fonctions;

c) les rabbins qui sont dûment ordonnés selon les rites et cérémonies de la religion juive et qui ont la charge d'une congrégation dans la province ou y exercent des fonctions;

d) les commissaires ou les officiers de l'armée du salut, autre que les lieutenants stagiaires, chargés d'une division ou d'un service de l'armée du salut dans la province; ou

(e) any person who is charged with the solemnization of the ceremony of marriage by a church or religious denomination recognized in accordance with subsection (2).

2(2) The Registrar may recognize a church or religious denomination for the purposes of paragraph (1)(e) where that church or religious denomination

(a) is duly incorporated under the laws of the Province;

(b) is permanently established both as to the continuity of its existence and as to its rites and ceremonies, to the satisfaction of the Registrar; and

(c) undertakes to perform the solemnization of the ceremony of marriage in a manner approved by the Registrar.

2(3) A decision by the Registrar to recognize, or a refusal to recognize, a church or religious denomination may be reviewed by the Minister, and any decision of the Minister to recognize a church or religious denomination shall be deemed to be a recognition under subsection (2).

2(4) The Registrar shall keep or cause to be kept a register showing the names of every church or religious denomination recognized under subsection (2), and such other particulars as he considers advisable.

4 Section 3 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

3 A clerk of the Court may solemnize the ceremony of marriage between any two persons not under a legal disqualification to contract such marriage and that clerk is deemed to be registered as a person authorized to solemnize marriage in the Province.

5 Section 12 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

12(1) A clerk of the Court may solemnize a marriage for which a marriage licence has been issued.

e) toute personne chargée de célébrer la cérémonie du mariage par une église ou une confession religieuse reconnue conformément au paragraphe (2).

2(2) Le registraire peut reconnaître une église ou une confession religieuse aux fins de l'alinéa (1)e) lorsque celle-ci

a) est dûment incorporée en vertu des lois de la province;

b) est érigée d'une façon permanente tant dans la continuité de son existence que dans ses rites et cérémonies, d'une manière jugée satisfaisante par le registraire; et

c) s'engage à célébrer la cérémonie du mariage d'une manière approuvée par le registraire.

2(3) La décision du registraire de reconnaître, ou de refuser de reconnaître, une église ou une confession religieuse peut être révisée par le Ministre; toute décision de ce dernier de reconnaître une église ou une confession religieuse est réputée être une reconnaissance faite en vertu du paragraphe (2).

2(4) Le registraire doit tenir ou faire tenir un registre des noms de chaque église ou confession religieuse reconnue en vertu du paragraphe (2), indiquant tout autre renseignement qu'il juge opportun.

4 L'article 3 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

3 Un greffier de la Cour peut célébrer la cérémonie du mariage entre deux personnes remplissant les conditions légales pour contracter mariage et ce greffier est réputé être enregistré à titre de personne autorisée à célébrer des mariages dans la province.

5 L'article 12 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

12(1) Un greffier de la Cour peut célébrer un mariage pour lequel une licence a été délivrée.

12(2) A marriage that is solemnized by a clerk of the Court shall be solemnized in the clerk's office or in a court room.

12(3) No particular form of ceremony is required in a marriage that is solemnized by a clerk of the Court, except that in some part of the ceremony, in the presence of the clerk and two or more credible witnesses, each of the parties shall declare:

“I do solemnly declare that I do not know of any lawful impediment why I, A. B. may not be joined in matrimony to C. D.”,

and each of the parties shall say to the other:

“I call upon these persons here present to witness that I, A. B., do take thee, C. D., to be my lawfully wedded wife (or husband)”,

and after which the clerk shall say:

“I, E. F., clerk of the Court of Queen's Bench, by virtue of the authority vested in me by the *Marriage Act*, do hereby pronounce you, A. B. and C. D., to be husband and wife”.

12(4) A clerk of the Court who solemnizes a marriage is entitled to receive from the contracting parties such fee as is prescribed by regulation.

12(5) If the parties to a marriage solemnized by a clerk of the Court desire a religious ceremony in addition thereto, a certificate of the clerk that he has solemnized the marriage shall be sufficient authorization to a clergyman to perform a religious ceremony.

12(6) A clerk of the Court who solemnizes a marriage shall prepare and transmit the statement of marriage required under the *Vital Statistics Act* but a clergyman who performs a religious ceremony after the marriage has been solemnized by a clerk of the Court is not required to prepare and transmit the statement respecting that marriage.

6 Subsection 14(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

12(2) Un greffier de la Cour doit célébrer un mariage dans son bureau ou dans une salle d'audience.

12(3) Aucune formule de cérémonie n'est prescrite pour la célébration d'un mariage par un greffier de la Cour, sauf qu'au cours de la cérémonie, chacune des parties doit, en présence du greffier et d'au moins deux témoins dignes de foi, déclarer:

«Je déclare solennellement ne connaître aucun empêchement légal s'opposant à ce que moi, A.B., je m'unise par les liens du mariage à C.D.»,

et chaque partie doit déclarer à l'autre:

«Je demande aux personnes ici présentes de témoigner que moi, A.B., je prends C.D. comme légitime épouse (époux)»,

le greffier doit ensuite déclarer:

«Moi, E.F., greffier de la Cour du banc de la Reine, en vertu des pouvoirs qui me sont dévolus par la *Loi sur le mariage*, vous déclare, A.B. et C.D., mari et femme».

12(4) Le greffier de la Cour qui célèbre un mariage est autorisé à percevoir des parties contractant mariage un droit prescrit par règlement.

12(5) Si les parties à un mariage célébré par un greffier de la Cour désirent en outre une cérémonie religieuse, un certificat du greffier attestant qu'il a célébré le mariage constitue une autorisation suffisante à la célébration de la cérémonie religieuse par un ministre du culte.

12(6) Un greffier de la Cour qui célèbre un mariage doit établir et transmettre la déclaration prescrite par la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, mais un ministre du culte qui célèbre une cérémonie religieuse après la célébration du mariage par un greffier de la Cour, n'est pas obligé d'établir et transmettre l'avis officiel du mariage.

6 Le paragraphe 14(7) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

14(7) Every issuer shall pay in advance to the Registrar for the use of the Province such fee as is prescribed by regulation for each licence received by him and the issuer shall be entitled to demand and receive from the person requiring the licence such fee as is prescribed by regulation.

7 Section 15 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

15 Upon application in the manner prescribed by this Act, upon payment of the fee prescribed by regulation with respect to the issuing of licences and upon the expiration of a period of five days after the filing of the application, an issuer may issue to the persons desiring to marry, and who are lawfully entitled thereto, a licence authorizing the solemnization of the marriage in the Province by a clergyman or a clerk of the Court pursuant to this Act.

8 Section 17 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick."

9 Subsection 18(1) of the said Act is amended by deleting the words "of three dollars" where they appear therein and substituting therefor the words "prescribed by regulation".

10 Subsection 19(4) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme or of a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

11 Section 31 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

31(1) Every person who solemnizes a marriage may demand and receive from the contracting parties such fee as is prescribed by regulation for preparing and transmitting the statement required under the *Vital Statistics Act*.

31(2) Every person who fails to prepare and transmit the statement required under the *Vital*

14(7) Chaque personne chargée de délivrer des licences de mariage doit au préalable verser au registraire au profit de la province pour chaque licence reçue par elle un droit prescrit par règlement et est autorisée à exiger et recevoir de la personne demandant la licence un droit prescrit par règlement.

7 L'article 15 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

15 Sur réception d'une demande présentée conformément à la présente loi, après le paiement du droit prescrit par règlement pour la délivrance de licences et après l'expiration du délai de cinq jours à compter du jour du dépôt de la demande, une personne chargée de délivrer des licences de mariage peut délivrer aux personnes désirant se marier, et y ayant légalement droit, une licence autorisant la célébration du mariage dans la province par un ministre de culte ou un greffier de la Cour en application de la présente loi.

8 L'article 17 de cette loi est modifié par le remplacement des mots «la Cour suprême» par les mots «la Cour du banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

9 Le paragraphe 18(1) de cette loi est modifié par le remplacement des mots «de trois dollars» par les mots «prescrit par règlement».

10 Le paragraphe 19(4) de cette loi est modifié par le remplacement des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté» par les mots «la Cour du banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

11 L'article 31 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

31(1) Quiconque célèbre un mariage peut exiger et recevoir des parties contractantes un droit prescrit par règlement pour la rédaction et la transmission de la déclaration requise en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.

31(2) Quiconque omet de rédiger et de transmettre la déclaration requise en vertu de la *Loi sur les*

Statistics Act is liable to have his registration cancelled and his authority to solemnize marriage in the Province thereby revoked.

12 *Paragraph 35(b) of the said Act is repealed.*

13 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

statistiques de l'état civil s'expose à l'annulation de son enregistrement et à la révocation de son pouvoir de célébrer des mariages dans la province.

12 *L'alinéa 35b) de cette loi est abrogé.*

13 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.